



Certificate No: .....

**NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**

**ZOOSANITARY CERTIFICATE / CERTIFICAT ZOOSANITAIRE**

Commodity / **Espèce animale:** SHEEP AND GOATS / **MOUTONS ET CAPRINS**

To / **Vers:** NEW CALEDONIA / **NOUVELLE CALEDONIE**

Model / **Modele:** I.Ov.NZ.04/15 Version du 13/10/2015

Exporting Country / **Pays Exportateur:** NEW ZEALAND / **NOUVELLE ZELANDE**

Competent Authority / **Autorité compétente:** MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Import Permit Number / **Permit d'Importation No:** .....

**I: IDENTIFICATION OF THE ANIMALS / IDENTIFICATION DES ANIMAUX**

Identification / <b>Identification</b>	Species / <b>Espèce</b>	Breed / <b>Race</b>	Sex / <b>Sexe</b>	Age / <b>Age</b>

Total number of animals / **Nombre total d'animaux:** .....

**II: SOURCE OF THE ANIMALS / ORIGINE DES ANIMAUX**

Name and address of the exporter / **Nom et adresse de l'exportateur:** .....

.....

Name and address of the breeder / **Nom et adresse de l'éleveur:** .....

.....

Name and address of the isolation premises / **Nom et adresse de lieu d'isolement:** .....

.....

Dates of isolation / **Dates d'isolement:** .....

Date and place of embarkation / **Date et lieu d'embarquement:** .....

**III: DESTINATION OF THE ANIMALS / DESTINATION DES ANIMAUX**

Name and address of the consignee / **Nom et adresse du destinataire:** .....

.....

Means and identification of transport / **Nature et identification du moyen de transport:** .....

.....

#### IV: SANITARY INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

##### VETERINARY CERTIFICATE / CERTIFICAT VETERINAIRE

I, ....., an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries, certify, after due enquiry in regard to the animals listed in this zoosanitary certificate, that:

**Je soussigné, ....., Vétérinaire Officiel du New Zealand Ministry for Primary Industries, après enquête, certifie qu'en ce qui concerne les animaux listés sur ce certificat d'exportation:**

#### 1. COUNTRY FREEDOM / LE PAYS EST INDEMNÉ DE

New Zealand is free of anaplasmosis, anthrax, Aujeszky's disease, bluetongue, *Brucella abortus*, *Brucella melitensis*, contagious agalactia, contagious caprine pleuropneumonia, enzootic abortion of sheep (*Chlamydomphila abortus*), epizootic haemorrhagic disease of deer, foot-and-mouth disease, heart water, louping ill, maedi-visna, melioidosis, Nairobi sheep disease, peste des petits ruminants, babesiosis caused by *Babesia bovis* or *B. bigemina*, theileriosis caused by *Theileria parva* or *T. annulata*, pulmonary adenomatosis, *Psoroptes ovis*, Q fever, rabies, Rift Valley fever, rinderpest, *Salmonella Abortusovis*, scrapie, sheep and goat pox, and vesicular stomatitis.

**La Nouvelle Zélande est indemne d'anaplasmose, de charbon bactérien, de la maladie d'Aujeszky, de fièvre catarrhale du mouton, de brucellose à *Brucella abortus*, de brucellose à *Brucella melitensis*, d'agalaxie contagieuse, de pleuropneumonie contagieuse de la chèvre, d'avortement enzootique du mouton (*Chlamydomphila abortus*), de maladie hémorragique épizootique du cerf, de fièvre aphteuse, de péricardite exsudative infectieuse (cowdriose), de louping-ill, de maedi-visna, de mélioiïdose, de maladie de Nairobi, de peste des petits ruminants, de babésiose à *Babesia bovis* et *B. bigemina*, de theilériose à *Theileria parva* et *T. annulata*, d'adénomatose pulmonaire, de gale à *Psoroptes ovis*, de fièvre Q, de rage, de fièvre de la Vallée du Rift, de peste bovine, de Salmonellose à *Salmonella Abortusovis*, de tremblante, de variole ovine et caprine (clavelée), et de stomatite vésiculeuse.**

#### 2. PREMISES CLEARANCES / EXPLOITATIONS D'ORIGINE

2.1 The sheep / goats being exported to New Caledonia:

**2.1 Les ovins / caprins destinés à l'exportation vers la Nouvelle-Calédonie:**

2.1.1 were born and have been continuously resident in New Zealand;

**2.1.1 sont nés et ont toujours vécu en Nouvelle Zélande;**

2.1.2 have remained continuously in a region (defined as the premises of origin and the contiguous properties) that is free of pathogenic theileriosis and bovine tuberculosis;

**2.1.2 sont toujours restés dans une région (définie comme l'exploitation d'origine et les exploitations contiguës) qui est indemne de pathogène theilériose et de tuberculose bovine;**

2.1.3 originate from premises where no case of hydatidosis has been observed in the flock or in animals sent to slaughter during the previous 12 months;

**2.1.3 sont originaires d'exploitations dans lesquelles aucun cas d'hydatidose n'a été constaté dans le troupeau ou chez les animaux envoyés à l'abattage au cours des douze derniers mois;**

- 2.1.4 originate from premises on which, in the 3 years immediately prior to export, no clinical, serological or bacteriological evidence has been recorded in any susceptible species which leads to the conclusion that caprine arthritis-encephalitis has occurred;
- 2.1.4 sont originaires d'exploitations sur lesquelles, juste avant l'expédition, aucune manifestation clinique, bactériologique ou sérologique d'arthrite encéphalite caprine n'a été décelée au cours des trois dernières années;**
- 2.1.5 originate from premises on which, in the 3 years immediately prior to export, no clinical evidence has been recorded which leads to the conclusion that Johne's disease has occurred;
- 2.1.5 sont originaires d'exploitations sur lesquelles, juste avant l'expédition, aucune manifestation de paratuberculose n'a été décelée au cours des trois dernières années;**
- 2.1.6 originate from premises on which no clinical or serological evidence, in any susceptible species, of blackleg, Border (hairy shaker) disease, *Brucella ovis*, *Campylobacter fetus* subsp. *fetus* and contagious ecthyma have occurred during the previous 12 months;
- 2.1.6 sont originaires d'exploitations sur lesquelles aucun signe clinique ou sérologique, dans aucune espèce, de charbon symptomatique, de border disease, de *Brucella ovis*, d'infection campylobactérielle du fœtus et d'ecthyma contagieuses ne s'est manifesté durant les 12 derniers mois;**
- 2.1.7 originate from premises on which no outbreaks of contagious ophthalmia have occurred during the previous 12 months;
- 2.1.7 sont originaires d'exploitations sur lesquelles aucune éruption de kérato-conjonctivite rickettsienne ne s'est manifesté durant les 12 derniers mois;**
- 2.1.8 originate from premises on which bovine malignant catarrhal fever has not been diagnosed during the previous 7 years.
- 2.1.8 sont originaires d'exploitations sur lesquelles aucun signe de coryza gangréneux ne s'est manifesté durant les sept dernières années.**

### 3. PRELIMINARY REQUIREMENT / EXIGENCE PRELIMINAIRE

- 3.1 Prior to entry into the pre-export isolation facility (PEI) the animals to be exported are tested with negative results for Johne's disease, using a direct faecal PCR test.
- 3.1 Avant l'entrée en préquarantaine les animaux destinés à l'exportation sont testés avec résultats négatifs vis-à-vis de la paratuberculose par méthode PCR directe sur fèces.**

Date of test/ **Date de l'épreuve:** .....

### 4. ISOLATION / ISOLEMENT

All the sheep/goats to be exported were isolated (with no direct or indirect contact) for at least 30 days from other ruminants on premises that was under the supervision of Official Veterinarians of the New Zealand Ministry for Primary Industries.

**Tous les ovins/caprins destinés à l'exportation ont été isolés sur les exploitations d'origine (de façon à ce qu'il n'y ait aucun contact direct ou indirect avec d'autres animaux) dans une structure sous le contrôle d'un vétérinaire officiel du gouvernement de la Nouvelle Zélande pendant au moins trente jours.**

5. TESTS / EPREUVES

Within the 30 days preceding the scheduled date of export each animal for export was subjected to the following tests with negative results:

**Dans les 30 jours précédant la date prévue pour l'exportation, chaque animal destiné à l'exportation a réagi négativement aux épreuves suivantes:**

5.1 In the case of sheep:

**5.1 Dans le cas d'ovins:**

5.1.1 ELISA or the complement fixation test for ovine brucellosis, using *Brucella ovis* antigen (negative is a reaction of less than 20 IU);

**5.1.1 ELISA ou fixation du complément pour la recherche de la brucellose à *B.ovis*, (un titre inférieur à 20 UI est négatif);**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.1.2 ELISA for Johne's disease;

**5.1.2 ELISA pour la recherche de paratuberculose (maladie de Johne);**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.1.3 the intradermal tuberculin test with bovine tuberculin (any palpable or visible swelling is considered as positive when read at 72 hours);

**5.1.3 intradermoréaction avec tuberculin bovine (toute réaction est considérée comme positive) lue à 72 heures;**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.1.4 the pestivirus antigen detection ELISA or virus isolation, using the two-passage immunoperoxidase test.

**5.1.4 ELISA pour la détection d'antigène de pestivirus ou isolement de virus en utilisant l'essai d'immunopéroxydase de deux-passages.**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.2 In the case of goats:

**5.2 Dans le cas de caprins:**

5.2.1 ELISA for Johne's disease;

**5.2.1 ELISA pour la paratuberculose (maladie de Johne);**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.2.2 ELISA or the agar-gel immunodiffusion test for caprine arthritis-encephalitis;

**5.2.2 ELISA ou immunodiffusion en gélose pour la recherche de l'arthrite-encephalite caprine;**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.2.3 the intradermal tuberculin test with bovine tuberculin (any palpable or visible swelling is considered as positive when read at 72 hours);

**5.2.3 intradermoréaction avec tuberculin bovine (toute réaction est considérée comme positive) lue à 72 heures;**

Date of test / **Date de l'épreuve:**.....

5.2.4 the pestivirus antigen detection ELISA or virus isolation, using the two-passage immunoperoxidase test.

**5.2.4 ELISA pour la détection d'antigène de pestivirus ou isolement de virus en utilisant l'essai d'immunopéroxydase de deux-passages.**Date of test / **Date de l'épreuve:** .....

5.3 All laboratory tests were conducted at a laboratory approved by the New Zealand Ministry for Primary Industries to undertake testing for export purposes.

**5.3 Toutes les épreuves de laboratoire ont été réalisées par un laboratoire approuvé pour effectuer les tests en vue de l'exportation par le New Zealand Ministry for Primary Industries.**

5.4 A copy of all laboratory results is attached to the present certificate.

**5.4 Une copie de tous les résultats de laboratoire est attachée au présent certificat.**

**6. TREATMENTS / TRAITEMENTS**

The animals for export were subjected to the following treatments during the period of isolation:

**Les animaux destinés à l'exportation ont été soumis aux traitements ci-après durant la période d'isolement:**

6.1 treatment for internal parasites, including tapeworms, liver flukes and *Oestrus ovis*, as well as lungworms and gastro-intestinal parasites, at the time of entering isolation and during the week preceding their scheduled date of export;

**6.1 traitement contre les parasites internes, notamment les ténias, la petite douve du foie, l'Oestrose a *Oestrus ovis*, et les strongles pulmonaires et digestifs, au moment d'entrer en isolement et dans la semaine précédant l'embarquement;**

Drug used / **Produit utilisé:**.....Dates of treatments / **Dates de traitements:** 1..... 2.....

6.2 received 2 injections of dihydrostreptomycin (25 mg per kg liveweight). The first injection was given 14 days before the scheduled date of export and the second between 48 and 24 hours before the scheduled date of export; or were given a single injection of a long-acting tetracycline (20 mg per kg liveweight) between 72 and 24 hours before scheduled date of export;

**6.2 ont recus deux injections de dihydrostreptomycine (25 mg par kg de poids vif). La première injection fut administrée 14 jours avant la date prévue d'embarquement et la seconde fut administrée entre 72 et 24 heures avant la date prévue de l'expédition Ou ont reçus une injection de tetracycline longue action (20 mg par kg de poids vif) entre 72 et 24 heures avant la date prévue de l'expédition;**

Product used / **Produit utilisé:**.....Date(s) of treatment/ **Date(s) de traitement:** 1..... 2.....

6.3 vaccination against blackleg and caseous lymphadenitis, given at least 12 days prior to the scheduled date of shipment;

**6.3 ont été vaccinés contre le charbon symptomatique et la lymphadénite caséuse au moins 12 jours avant la date prévue de l'expédition;**

Date of vaccination / **Date de vaccination:**.....

6.4 within 30 days prior to the scheduled date of export the animals had their feet individually inspected by a veterinarian and they showed no evidence of interdigital scald, or any form of footrot;

**6.4 dans les 30 jours avant la date fixée de l'exportation les animaux ont eu leurs pieds individuellement inspectés par un vétérinaire et ils n'ont montré aucune évidence de lésions interdigitées, ou n'importe quelle forme de fourchet;**

Date of inspection / **Date de l'inspection:** .....

6.5 shorn on a cleaned and disinfected shearing board, using disinfected hand pieces, between 14 and 7 days prior to the scheduled date of shipment; applicable to sheep and to Angora or Cashgora goats;

**6.5 ont été tondus dans un tondeur propre et désinfecté et au moyen d'instruments désinfectés plus de 7 jours et moins de 14 jours avant la date de l'embarquement; cela s'applique uniquement aux moutons et aux chèvres Angora ou Cashgora;**

6.6 treatment for external parasites during the 7 days preceding the scheduled date of shipment, using an officially approved animal remedy.

**6.6 ont été traités contre les parasites externes pendant les sept jours précédant la date prévue de l'expédition, avec un produit officiellement reconnu.**

Drug used / **Produit utilisé:**.....

Date of treatment / **Date de traitement:** .....

## 7. INDIVIDUAL ANIMAL EXAMINATION / EXAMEN INDIVIDUEL DES ANIMAUX

7.1 Each animal was examined within 3 days of the scheduled date of shipment and was found to be in good health, free from any evidence of contagious and infectious diseases, and was fit to travel.

**7.1 Chaque animal a été examiné dans les 3 jours précédant la date prévue de l'expédition et a été reconnu en bonne santé et cliniquement indemne de toute maladie contagieuse et infectieuse, et apte à voyager.**

7.2 The animals were transported directly from the place of isolation to the place of embarkation in cleaned and disinfected vehicles, with no contact with animals of a different health status.

**7.2 Ils ont été transportés directement du lieu d'isolement au lieu d'embarquement dans des véhicules nettoyés et désinfectés, dans un parfait état d'isolement vis à vis de tout animal n'ayant pas le même statut sanitaire.**

7.3 The feed and bedding loaded onto either the aircraft or ship was from the same source as that used in the place of isolation.

**7.3 La nourriture et la litière chargées soit sur l'avion soit sur le bateau proviennent de la même source que celle du lieu d'isolement.**

.....  
Signature of Official Veterinarian  
New Zealand Government  
**Signature du Vétérinaire Officiel**  
**Gouvernement de Nouvelle Zélande**

.....  
Official Stamp and Date  
**Cachet Officiel et Date**

.....  
Name and Address  
**Nom et Adresse**

NOTE: The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate, and, where applicable, all documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification.

**ATTENTION: Le vétérinaire officiel doit signer, dater et tamponner chaque page du certificat sanitaire, et, quand cela s'applique, tous les documents (par exemple rapports de laboratoire) qui font partie du certificat sanitaire.**

## EXPORT CERTIFICATION

(This is not part of the official certification)

**COMMODITY:** SHEEP AND GOATS

**COUNTRY:** NEW CALEDONIA

**NOTES** This export certificate contains amendments due to the disease caused by *Theirelia orientalis* in New Zealand and the availability of a direct faecal PCR test. The certificate was agreed to by the New Caledonian authorities on 19 October 2015.

The previous export certificate is the result of negotiations between Dr Stephanie Martin (New Caledonian competent authority) and MPI in November 2009. It was formally approved in a letter dated 7 December 2009.

1. An Import Permit is required.
2. With regards to all animal testing, the New Caledonian Authorities require that the results of all laboratory tests accompany the Official Assurance and the animals.
3. Regarding Johne's disease:
  - 3.1. No routine pooling of samples should be performed for the on-farm direct faecal PCR test (clause 3.1). For exceptionally large consignments prior approval to allow for the pooling of samples may be obtained from the New Caledonian.
  - 3.2. Any positive Johne's disease test result, either on-farm (clause 3.1) or during pre-export isolation (PEI) (clauses 5.1.2 and 5.2.1; ELISA) will require notification to the MPI Animal Exports team. They will then contact the New Caledonian Authorities who will decide whether any test-negative animals from the same property (farm) or the same PEI as the test-positive animals are eligible for importation. In order to make this request the full details of all the animals' Johne's disease test results must be provided in a suitable format, e.g. a spreadsheet. Full details will include a list of all the animals, their individual test results, farm of origin and any other relevant information.
  - 3.3. DAVAR has informed MPI that the exported animals will be re-tested for Johne's disease while in quarantine in New Caledonia.
4. The isolation referred to in clause 4 relates to the isolation in the MPI approved pre-export isolation facility.
5. Regarding clauses 5.1.4 and 5.2.4: New Caledonia has agreed that, until the antigen ELISA has been properly validated for the detection of ovine pestivirus (Border or hairy shaker disease) in sheep and goats, the antigen ELISA for BVD-MD (bovine pestivirus) can be used for the detection of ovine pestivirus.

\*\*\*\*\*

**Section 61A Animal Products Act 1999 states that 'The Crown is not liable, and nor is the Director-General or any employee of the Ministry liable, for any loss arising through the refusal or failure of the relevant authority of an overseas market to admit export animal material or animal product to that market'.**